

非物质文化遗产研究丛书



[日] 百田弥菜子 著 胡婉如 译

# 中国神话的构造

被整矮了的马桑

树


敢与雷神抗争的

马桑树

金鸡的宝座

太阳运行的路线

环绕神树的景象

 上海文艺出版社

非物质文化遗产研究丛书

# 中国神话的构造

〔日〕百田弥荣子 著  
胡婉如 译



上海文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国神话的构造/(日)百田弥荣子著;胡婉如译.-上海:上海文艺出版社,2017.8

(非物质文化遗产研究丛书)

ISBN 978-7-5321-6231-4

I. ①中… II. ①百… ②胡… III. ①神话—文学研究—中国

IV. ①I207.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第169444号

发行人:陈征

责任编辑:徐华龙

封面设计:周志武

书名:中国神话的构造

作者:(日)百田弥荣子

译者:胡婉如

出版:上海世纪出版集团 上海文艺出版社

地址:上海绍兴路7号 200020

发行:上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

上海福建中路193号 200001 www.ewen.co

印刷:崇明裕安印刷厂

开本:890×1240 1/32

印张:7.625

插页:2

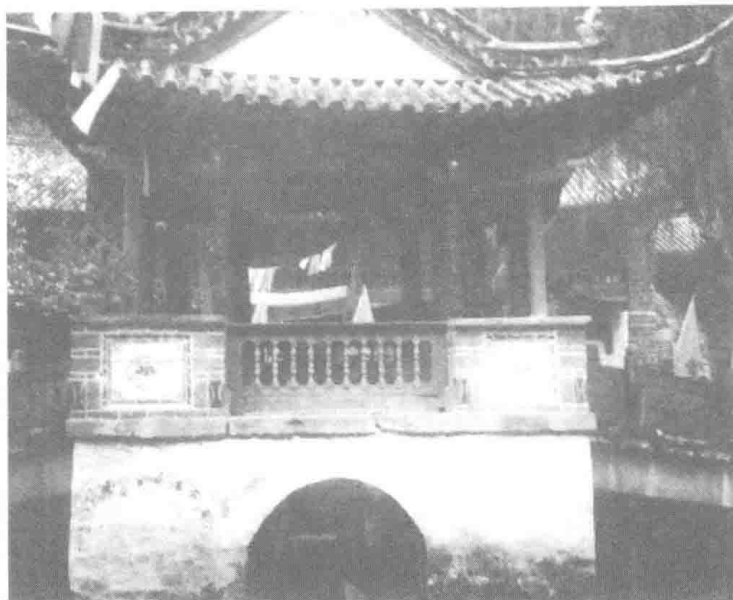
字数:202,000

印次:2017年8月第1版 2017年8月第1次印刷

I S B N : 978-7-5321-6231-4/K · 0367

定价:39.00元

告读者:如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系 T:021-59404766



《树下踏歌图》绘于文昌宫的文龙亭  
(云南省魏山县魏宝山)

上:出自冯双白·王宁宁·刘晓真《图说中国舞蹈史》(2001年浙江教育出版社)

下:贴着涌泉水面而画的《树下踏歌图》(文龙亭的左脚墙壁。  
摄于1996年3月26日 参照32页)

# 目 录

## 前言

1. 田野调查的见闻 ..... 1
2. 主宰人间社会的雷神 ..... 2
3. 传承曼荼罗 ..... 3
4. 雷神的职责 ..... 5

## 第一章 桑树

### 一、齐天大树

1. 巨大桑树——马桑树 ..... 9
2. 射太阳的场所——树梢 ..... 10
3. 被整矮了的马桑树 ..... 13
4. 敢与雷神抗争的马桑树 ..... 15

### 二、树上的金鸡

1. 金鸡的宝座 ..... 18
2. “射日”即“射鸡” ..... 20
3. 太阳运行的路线 ..... 23
4. 环绕神树的景象 ..... 25

### 三、高大树木的祭礼

1. 南诏王国的铁柱 ..... 28

2. 《树下踏歌图》····· 33
3. 枫香树与芦笙柱····· 35

## 第二章 竹

### 一、通天竹

1. 支撑天地的竹子····· 41
2. “公鸡雷神”的竹林····· 43
3. 竹筒手臂····· 48

### 二、竹王的故事

1. 夜郎竹王····· 51
2. 竹王神话····· 54
3. 竹王的后裔····· 56
4. 竹王祭祀····· 62
5. 与竹相关的习俗····· 64

## 第三章 瓜

### 一、婚礼歌

1. 女娲和伏羲····· 69
2. 神仙的儿女····· 71
3. 婚姻仪式····· 74
4. 兄妹神婚····· 77

### 二、“瓜子”的故事

1. “瓜子”的神话叙事诗····· 80
2. 孟姜女的传说····· 85
3. 朱砂与金银····· 87
4. 民间关于瓜的习俗及信仰····· 91

### 三、九隆的故事

1. 九隆神话····· 94
2. 九隆城镇····· 97

3. 九隆祭祀活动 .....	99
4. 穿岩九隆宝剑 .....	101

## 第四章 射日神话与洪水神话

### 一、射日的故事

1. 射太阳的故事 .....	105
2. 射日神话的实际运用 .....	109

### 二、洪水的故事

1. 洪水神话的三种类型 .....	113
2. 青年与仙女结婚 .....	116
3. 兄妹神的孩子们 .....	118
4. “婚姻仪式” .....	120
5. 洪水神话的构造 .....	123
6. 神话的实际运用 .....	125

### 三、洪水神话的开端

1. 开端的二十六型 .....	135
2. 兄妹神婚型 162 事例及其开端 .....	140
3. 洪水的发动者 .....	156

## 第五章 冶炼曼荼罗

### 一、宝剑和泉水

1. 廩君神话 .....	163
2. 喷涌而出的泉水 .....	166
3. 消退的泉水 .....	169

### 二、穿岩之剑

1. 矿山和坐镇磐石 .....	170
2. 天地之间的太极图 .....	175
3. 金鸡传说和射日 .....	176
4. 圆舞的力量 .....	179

5. 铁树开花 .....	182
6. 打恶龙的系锁术 .....	186
<b>第六章 《竹取物语》和《斑竹姑娘》</b>	
一、《金玉凤凰》的来历	
1. 藏族的《斑竹姑娘》 .....	190
2. 田海燕先生的消息 .....	193
3. 《藏族文学史简编》中的《斑竹姑娘》 .....	195
4. 《说不完的故事》 .....	199
二、《斑竹姑娘》和《竹儿子》的故事	
1. 彝族的《竹儿子》 .....	202
2. 土家族的《斑竹姑娘》 .....	205
3. 藏族的《斑竹姑娘》 .....	208
4. 金鸡的故事 .....	215
洪水神话——210 事例的出典 .....	219
后记 .....	229
中文版寄语 .....	234



# 前 言

## 1. 田野调查的见闻

在中国广袤的大地,居住着多种不同的民族。各民族都有着自己的神话传说。为将其出版发行,长期以来,中国政府在全国范围内进行了广泛搜集与整理。我有缘逐篇阅读了这些神话传说并将其记录在卡片上。虽然没想到这些工作花去了我大量的时间和精力,但渐渐地让我觉得:这些神话传承不就是一个庞大的、有着一定规律的世界吗?

在中国做田野调查时,我曾多次遇到用科学知识无法解释的真实场面。比如,关于洪水神话,当我问受访者(一九八八年三月二十一日,赵成安,瑶族(盘瑶),五十一岁,农民。广西壮族自治区金秀县六拉村奋战屯)“引发洪水的雷公神到底是什么模样”时,围在身边一直静静地听我采访的少年大声说:

“像公鸡一样!”

问及在葬礼上打的大木鼓的来历时,年轻的后生(一九八八年十一月六日,瑶族(白裤瑶),广西南丹县里湖乡瑶里村拉造寨干河屯)回答得非常简洁:

“那还用问吗?是盘古开天辟地时的木鼓呀。那时是猴子打鼓,我们的祖先看见猴子打鼓打得开心得不得了,便把大鼓偷

过来，自己打了起来。”

如果我给他们逐一科学地证明：公鸡不可能是雷神，那个大木鼓即使是陈年物品也不会是创世时代的遗物，那又能怎么样呢？他们作为现代人早已具备了这些科学知识。尽管如此，他们仍然把“雷神就是公鸡”、“大鼓是开天辟地时的遗物”等传说当作来自祖先的超越事实层次的宝贵智慧而传承下来了。

在中国的村寨至今仍处在浓厚的传承世界的氛围之中。诸神悠然地存活在人们的日常生活中，维持生活的秩序并调节着人们的生活。而且还影响着人们的风俗习惯、宗教信仰。

我在田野调查中意识到：这些神话传承世界应该与所有的意识形态和艺术形式结合起来加以考察。神话传承世界自有一定的规律。它是否是一个具有条理性的体系呢？

我兴奋地推测着，并从中感觉到神话传承领域一定能成为人文学科的研究对象。这就是神话传承学。

## 2. 主宰人间社会的雷神

读着这些神话传承，我自然而然地发现，无论在哪儿都有雷神（天神）的存在。他置天堂世界而不顾，仿佛要一手主宰整个人间社会。

雷神帮助孝顺父母的孩子，犒劳孝敬公婆的媳妇，扶助弱者和心地善良的人，给勤奋者以财富、给凿岩石者以清泉，对那些不孝之子、懒汉、争吵的兄弟以及作恶者却毫不留情地予以惩罚。时而引发洪水泛滥，使地球沉入水底，时而令几个太阳同时升上天空，以图惩恶除害换新人。对付恶龙则是用铁链子绑住并拴在铁柱上，使其终身失去自由。

雷神大胆表明“这个世界应该属于善良而勤劳的人们”这一哲学思想。

在神话传承里，一直讲述着这样的雷神就是公鸡模样。正如瑶

族少年大声回答的那样。

在广西壮族的叙事诗《布伯》(布伯为英雄名。《民间文学》一九五九年第八期)里唱道:

雷神右手拿斧左手持钺。布伯用鸡笼罩住雷神后把它关进谷仓,雷神却变成了一只大公鸡。兄妹俩看见吓了一大跳,急忙大声喊“雷神变成鸡了!雷神拍着翅膀要逃跑了!”

在湖南省土家族的古歌《摆手歌》(祭祀时的一种歌舞形式。《楚风》创刊号)中也这样唱说:

吃铁砣、喝龙血长大的兄弟说“吃雷公的肉比吃鸡肉还容易嘛”,接着就跑出去捉雷公。雷公踏着云头飞来了。雷公活像只公鸡,张着翅膀飞来了。搬着一把斧头,两只眼睛鼓鼓的,一个鼻子勾勾的,一张嘴巴尖尖的。兄弟们捉住雷公,把它锁进了铁柜子。

总而言之,“雷公就是公鸡模样”是神话传承世界的一个命题。因此,我把他称为“公鸡雷神”。虽然有的神话传承里说的是母鸡(具备阴阳两性),但我以为鸡冠才真正代表着鸡的特征。

### 3. 传承曼荼罗

回想起来,在神话传承中,老鼠是仙女之子,也就是“公鸡雷神”可爱的外孙。就是这老鼠,完成了一项创世奇功。它用“公鸡雷神”遗传下来的锐利的牙齿咯吱咯吱地啃着宇宙的馄饨,使天地分离了。它穿着火烧不烂的皮袄,顺着水源,给人间带来谷种。在《老鼠嫁女》的传说中,老鼠姑娘嫁给了铁匠铺。在矿山,掌管着地下的老鼠被当作神灵供奉在鼠庙。

月亮上的蟾蜍也是“公鸡雷神”的儿子,女儿。它每天为村民们

高声鸣叫，向父亲“公鸡雷神”报告人间的天气，为旱天祈求甘雨以保谷物丰收。一旦外敌来犯，便骑着铜牛铁马击败对手。这也是雷神儿子应尽的义务。

从天上高炉底下诞生的狗，同样也是“公鸡雷神”的儿子女儿。原来只因想偷偷地给人间送些谷种，却被雷公发现打成了狗。身为父亲的“公鸡雷神”看到自己那被打成了狗，架着犁耕田，为乞求雨水而哭泣的孩子不禁心生怜悯，降雨使谷物丰收。这样，狗被招到太阳、招到月亮。肚子饿了就会不知不觉地用尖利的牙齿啃吃日月。这也是不得已的行为吧。

马也不例外，是“公鸡雷神”夫妇的儿子女儿。旱天时它穿着铁靴从泉水里跑出来告诉大家哪儿有涌泉。在山上，它顺着龙脉，找机会拜见山顶上的“公鸡雷神”。在村寨，它碾金豆，使之变成金矿，自己也变成金马以金矿为家。至今马夫们仍禁吃鸡蛋，可见“公鸡雷神”与马有着很深的渊源关系。

牛原本住在天上，可是看到地上的人们生活贫困便降至人间，帮人们犁田、表演斗牛，从而使谷物获得大丰收。铁牛石牛致力于消除灾难、预知洪水的暴发、降伏恶龙，死后变成铜矿矿脉。

猴子以被扔进天上的八卦炉冶炼了七七四十九天，不但毫发无伤，而且还炼就了一身钢筋铁骨的孙悟空为代表，水火不沾、刀枪不入。因猴子们力大无比，所以人们做“替身猴”、“小棉猴”祭祀以求消灾招福。在中国，信奉观音菩萨的地方都能找到神猴。在日本，不少观音寺庙也供奉着这个“小棉猴”。

细想起来，仙女、龙女都是以母鸡的形象出现在山顶的泉水边、湖面上。有时，连龙王爷也会变成公鸡模样。

这些动物神都憧憬着冶炼神“公鸡雷神”。它们与雷神或远或近、或浓或淡地保持一定距离，且严格遵守规矩、上下有别地交往着。

看来，神话传承世界并非是一个横着排列的平面世界，而是一个以“公鸡雷神”为核心的立体世界。也只有这样，我们才能够把这么多的动物神无一不漏地有机地联系在一起。雷神用万能的力量和哲

学思想全方位地引领着这个传承世界,并将动物神的各个小图景一一镶嵌在这个立体世界上。联想到这些,我茅塞顿开:这不就是曼荼罗吗?于是,我决定给这个浑圆立体的世界取名为“传承曼荼罗”。

在这个曼荼罗世界,不同于动物神而又格外帮助雷神的是观音。众所周知,她有力地拥戴着“公鸡雷神”的哲学:“这个世界应该属于善良而勤劳的人们”。

我在这里所说的神话传承就是指祖先对神对子孙所做的造型、记录、描绘、讲述、念、诵、咏、唱、祈祷、悼念、问答等一切行为。传承曼荼罗就包括了这些所有的行为。

#### 4. 雷神的职责

“公鸡雷神”是开天辟地的冶炼神,是开创了万物的创造神,是带来谷种并获得丰收的丰饶神(谷物神),是扶弱抑强惩恶除害的至高神。不过,这么多的职责也只不过是“公鸡雷神”的职责的一部分。

“公鸡雷神”最重要的职责不外乎是为这个世界提供人类的祖先。这相当于“人类起源的故事”、“创造人类的故事”的神话传承。

因为“人类起源的故事”说的都是关于人类的始祖诞生之前,“公鸡雷神”是怎么样兢兢业业地工作。而人类一旦诞生,雷公就立刻退出舞台,就好像只为人类的诞生而尽心尽力似的。

在“传承曼荼罗”世界里,包括洪水神话的“人类起源的故事”无论从分布的广度,还是从数量的多少来看,其层次的严密、积淀的厚度都是数一数二的。

另一方面,在要唱三天三夜的长篇神话叙事诗、古歌中,普遍看到以下的顺序:

“公鸡雷神”开天辟地——铸造日月——创造万物——射日·招日——创造人类——这个世界的秩序和人类的发展

在这里,“人类起源的故事”的地位仍是不可动摇的。即使不说开天

辟地、不提日月铸造也不会不谈“人类起源的故事”的。

因此，“公鸡雷神”真正的最重要的职责就是给这个世界带来人类的始祖，并让天下心地善良又勤劳的人富足。这比用金黄色的庄稼来涂染这个世界要难得多。因此雷神全心致力于人间世界。他才是真正的丰饶神。

原本雷神就是铸造日月的最强大的冶炼神。所以可以说传承曼荼罗染上了浓厚的冶炼色彩。而且，传承曼荼罗在信仰、习俗、祭祀等场合都魅力尽现，显得生机勃勃。正是这些宗教信仰、风俗习惯、祭祀礼仪构成了传承曼荼罗的风貌情韵。

前著《中国传承曼荼罗》(一九九九年，三弥井书店)就是针对我过去一直坚持的这一观点而展开论述的。对前著，各位前辈给予了不少指教。其中武田正老师(山形短期大学教授)在大作《昔话学序说》(二〇〇三年，置赐民俗学会)中指出：

不管怎么说，昔话(传说故事)研究的最大课题是：谁创造了昔话世界的丰饶性？昔话世界有着什么样的结构？(略)由一个一个的昔话交织而成的世界是否必须是从总体上来看也是一目了然的世界？《中国传承曼荼罗》一书给了我们很大的启示，(略)为我们今后的研究提出了一个重要的课题。

田中宣一老师(成城大学教授)则评价说：

您的大作让我明白了中国神话的体系是以雷神为核心的。(中略)这使我想到了柳田国男昔话具有完整性的主张。他试图从设想一个伟人的一生或一个家族的起源的完整性来考察存活于现在的各种昔话。但是柳田并没有建成体系。而您的学说为我们描述的是一个更庞大的曼荼罗图景：它不是一个家族的起源，而是用更宏大的构想来讲述人类的诞生史。

面对这么高的评价,我从内心感激中国。正是因为我在中国做了田野调查才有了这些成果。中国虽然与周边各国一样历经战乱,但幅员辽阔,文化底蕴深厚,包容力强,才得以至今仍保存并继承了传承曼荼罗的体系。

不用说,在这样的传承曼荼罗中,应该充满了先祖们要传给子孙后代的智慧。这些智慧绝不是在我们这一代就完成使命而消失的,它具有面向未来、泽被后世的生命力。

雷神有着“这个世界应该属于善良而勤劳的人们”这一明确的哲学思想,有着“只有这样的世界的产生才是真正的丰饶”的理念。反过来说,这才是我们的祖先追求的理想,更是我们的宏伟蓝图。因此,神话传承学也是未来学。

在前著《中国传承曼荼罗》中,我主要描述了动物神的曼荼罗图景。在本书,我则将这幅曼荼罗图景与植物的神树、神竹、神瓜交织在一起,更深入地探讨研究曼荼罗的结构。这样一来,便自然而然地要涉及射日神话和洪水神话了。





# 第一章 桑 树

## 一、齐天大树

### 1. 巨大桑树——马桑树

在这个世界上有一种可与天空比高低的大树。榕树、大杉树、大楠树、大樟树、梭罗树、杏扶树、枫香树、马樱树(杜鹃)、马桑树等都是枝叶茂盛、枝干高高耸立的大树。其中马桑树在传承里被讲述得最多。因此,作为大树的代表我们来先看看马桑树。

马桑树就是巨大的桑树。

马桑树的“马”有“大”的意思。马桑树又被称为岩桑树、扶桑树。岩桑树的“岩”是“又高又大又险峻”之意。扶桑是什么意思呢?加藤常贤先生在《关于扶桑的语源》(《史学杂志》一九五一年五月)一文中写道:“我觉得寓意着大桑树”。藤堂明保先生所著的《汉和大字典》也说扶桑的“扶”表示“广、大”。

这也就是说无论马桑树还是扶桑树、岩桑树,都是“出人意料的大桑树”。

确实,马桑树在广西壮族自治区(以下省略为广西)的瑶族《喊太阳》(《射岩箭》)中说是“离天三尺三,直伸天边,如同天梯”。跟天一般高的“齐天树”,那是多么高大的树木呀!

流传在贵州省黔南州三都县水族的《蜈蚣吃月亮》(《水族民间